VOL. 5 ПЯТЫЙ ВЫПУСК · КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ 텍스트는 러시아어 해설은 한국어 · НЕДЕЛЯ С 23 ПО 29 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА VOL.5 СБОРНАЯ ДЕНЬ МАТЕРИ КИНО

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ГАЗЕТА ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ ЯЗЫК – НАСТОЯЩАЯ РОССИЯ, ПО-РУССКИ

КАМБЭК В ТАШКЕНТЕ!

Сборная выиграла 3:2. А впереди – 15-й тур и День матери.

타슈켄트의 대역전

11월 29일 어머니의 날 자세히는 3면

ГЛАВНАЯ ТЕМА 주요 주제

Сборная выиграла 3:2: камбэк в Ташкенте

0:2 к 70-й минуте – и три гола за девять минут

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

В четверг, 12 ноября, сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2. А потом – три гола за девять минут: Николай Комличенко забил на 70-й и 75-й минутах, а Алексей Миранчук – на 79-й. Итог – 3:2!

Узбекистан вёл 2:0: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную. Но сборная России не сдалась – и увезла из Ташкента волевую победу, первую над Узбекистаном в истории.

А во вторник, 17 ноября, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Это первая встреча сборных в истории и последний матч сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. А 28–30 ноября – 16-й тур. Центральный матч – ЦСКА – «Зенит» в субботу, 28 ноября.

И ещё: в пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница», а в воскресенье, 29 ноября, – День матери. Об этом – весь наш номер. Приятного чтения!

волевая победа 힘겨운 역전승 · не сдалась 포기하지 않았다 · в истории 역사상 처음으로.

СБОРНАЯ В ЦИФРАХ 대표팀 숫자

3:2 – счёт матча Узбекистан – Россия: камбэк с 0:2

9 – минут: три гола с 70-й по 79-ю минуту

2 – гола забил Николай Комличенко, вышедший на замену

29 – ноября: День матери – в конце недели

СЕЙЧАС ВЫ 지금, 여러분 차례

A2 1. Сборная России выиграла у Узбекистана ___.

A2 2. Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

A2 3. Сборная играет с Венесуэлой ___ ноября.

A2 4. «Чёрная пятница» будет ___ ноября.

A2 5. День матери будет ___ ноября.

B1 6. Три гола сборная забила за ___ минут.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ 언론이 전하는 소식

Главные темы недели в российских СМИ

1. Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте

2. Венесуэла: первый матч в истории

3. «Чёрная пятница»: 27 ноября

4. День матери: 29 ноября

5. Кино 26 ноября: «Голодные игры»

По российским СМИ, ноябрь 2026 г. 러시아 언론의 2026년 11월 보도에 따르면

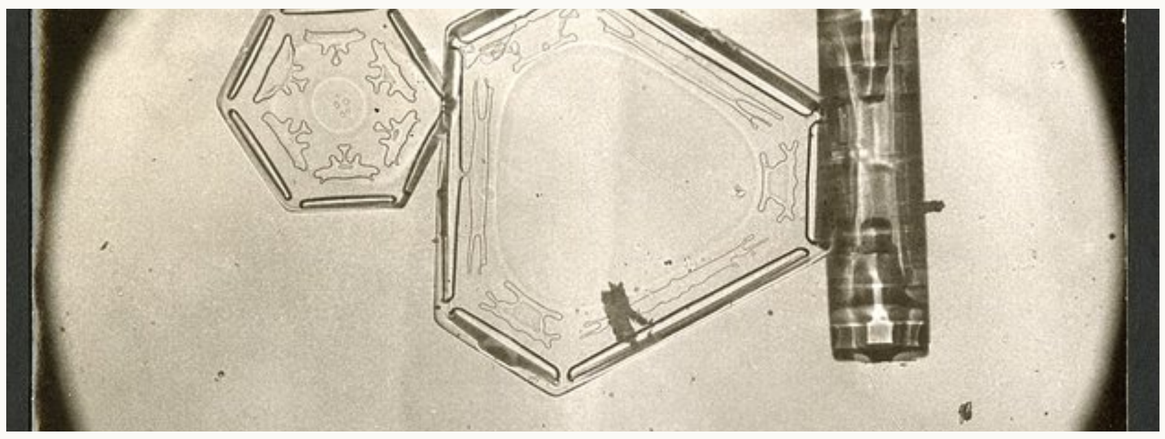
В ЭТОМ НОМЕРЕ 이번 호 목차

Стр. 2 Акварель, День матери A2
Стр. 3 День матери A2→B1
Стр. 4 Сборная и 15-й тур B1
Стр. 5 «Чёрная пятница» B1
Стр. 6 Неделя 23–29 ноября B2
Стр. 7 Фразы недели A2→B2
Стр. 8 Тест и все ответы все

СЛОВО НЕДЕЛИ 이번 주 단어

«камбэк»
от английского comeback: команда проигрывала – и выиграла. «Камбэк за девять минут!»

камбэк = 역전승(뒤지다가 뒤집기).



Снежинка под микроскопом: фото Уилсона Бентли. Каждая снежинка – единственная в своём роде.

Фото: Уилсон Бентли – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ПЕРВЫЙ СНЕГ?

Синоптики обещают снег 23–24 ноября. Днём будет около 0...+1 градуса, ночью – от -2 до -3. К концу недели – морознее: ночью до -7 градусов.

Устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. Не забудьте тёплую одежду и зимние шины!

КОРОТКО 간추린 소식

ВТОРНИК
24 ноября – День моржа. А 25 ноября – день отказа от покупок.

ЧЕТВЕРГ
26 ноября – в кино «Голодные игры» и «Александр I».

ВОСКРЕСЕНЬЕ
29 ноября – День матери. Поздравьте маму!

БЛИЦ-ВИКТОРИНА 번개 퀴즈

1면을 읽고 정답을 고르세요 정답은 8면

A2 7. Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

A2 8. Кто забил победный гол? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

A2 9. Когда сборная играет с Венесуэлой? A. 12 ноября · B. 17 ноября · C. 20 ноября

A2 10. Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

Неделя 23–29 ноября: акварель, морж и День матери

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2

Неделя с 23 по 29 ноября – последняя полная неделя осени. Впереди – зима: устойчивый снег ляжет в конце ноября – начале декабря. А пока – снег, мороз и короткие дни: солнце садится около 16:10.

На этой неделе – праздники на каждый день. В понедельник, 23 ноября, – Международный день акварели: день водяных красок. Во вторник, 24 ноября, – День моржа: моржей охраняют с 2008 года, по инициативе Всемирного фонда дикой природы.

В среду, 25 ноября, – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок – прямо перед «чёрной пятницей»! А в четверг, 26 ноября, – Всемирный день информации. В пятницу, 27 ноября, – День морской пехоты и «чёрная пятница».

В субботу, 28 ноября, начинается Рождественский пост: он продлится до 6 января. А в воскресенье, 29 ноября, – День матери: главный праздник недели. О нём – на странице 3.

해설 – акварель 수채화 · морж 바다코끼리 · пост 금식.

ЧТО ПОЖЕЛАТЬ МАМЕ?

Маме можно пожелать: «С Днём матери! Спасибо за заботу!» А ещё – подарить открытку, сделанную своими руками, или цветы: незабудку, нежный синий цветок праздника.

А вы что подарите маме? Напишите два предложения по-русски: одно – поздравление, одно – про подарок.

해설 – заботу 보살핌 · своими руками 손수 만든.

ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

23 ноября – День акварели.

24 ноября – День моржа.

25 ноября – день отказа от покупок.

26 ноября – День информации.

27 ноября – «чёрная пятница».

28 ноября – начало поста.

29 ноября – День матери.

А ВЫ? 여러분은요?

А вы? Что вы подарите маме на День матери? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.6 (страница 7, «Письма читателей»).

여러분은요? 러시아어로 두 문장: 엄마께 드리는 축하 한 문장, 선물에 대한 한 문장.



«Зима. Ростов»: картина Константина Юона. Зима в городе – снег, крыши и дым из труб.

Картина: Константин Юон – общественное достояние (Wikimedia Commons)

СЛОВА НЕДЕЛИ 이번 주 단어들

Четыре слова о зимней погоде 겨울 날씨에 대한 네 단어

снегопад
снег идёт и идёт
강설

мороз
холод ниже нуля
혹한

метель
снег и ветер
눈보라

сугроб
большая куча снега
눈더미

Запомните: в мороз идёт снегопад, а в метель снег летит в лицо. Синоптики советуют: не забывайте о зимних шинах и тёплой одежде.

УПРАЖНЕНИЯ 2면 연습 문제

답은 8면 수준이 섞일 수 있으니 번호로 찾으세요

A ПОНИМАНИЕ

2면을 읽고 정답을 고르세요.

A2 11.
Международный день акварели – это… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 29 ноября

A2 12.
День моржа отмечают… A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 27 ноября

A2 13.
День отказа от покупок – это… A. 25 ноября · B. 26 ноября · C. 27 ноября

A2 14.
Рождественский пост начинается… A. 28 ноября · B. 29 ноября · C. 6 января

A2 15.
День матери – это… A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

B СЛОВА НЕДЕЛИ

2면의 단어로 빈칸을 채우세요.

A2 16. 빈칸 채우기
Сейчас ___: снег идёт и идёт.

A2 17. 빈칸 채우기
Ночью будет ___: до −7 градусов.

A2 18. 빈칸 채우기
Снег и ветер – это ___.

B1 19. 빈칸 채우기
У дороги лежит большой ___.

B1 20. 빈칸 채우기
Символ Дня матери – цветок ___.

A2 21. 빈칸 채우기
День моржа учредили в ___ году.

B1 22. 빈칸 채우기
В Москве солнце садится около ___.

A2 23. 빈칸 채우기
Рождественский пост продлится до ___ января.

B1 24. 빈칸 채우기
День матери – ___ ноября.

C ЧИСЛА И ДАТЫ

1, 2면의 숫자와 날짜로 빈칸을 채우세요.

D ПРАЗДНИКИ НЕДЕЛИ

A2 25–28. 날짜와 기념일을 짝짓기

25. 23 ноября
26. 24 ноября
27. 25 ноября
28. 29 ноября

a. День матери
b. День моржа
c. День акварели
d. день отказа от покупок

День матери: 29 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: A2 → B1

В воскресенье, 29 ноября, – День матери. В России его отмечают в последнее воскресенье ноября. В 2026 году праздник выпадает на 29 ноября – в последний день нашей недели.

Праздник молодой: его учредили в 1998 году указом президента Бориса Ельцина. Впервые День матери отметили 29 ноября 1998 года. Выходного в этот день нет: праздник всегда выпадает на воскресенье.

Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок. Он значит: память, верность и любовь. В школах и детских садах дети готовят открытки своими руками, учат стихи и устраивают концерты для мам.

Поздравляют не только мам, но и бабушек – и женщин, которые готовятся стать мамами. По всей стране проходит акция «Мама, я тебя люблю!»: волонтёры раздают открытки у метро и в торговых центрах.

해설 – учредили 제정되었다 · верность 충성 · волонтёры 자원봉사자.

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

Лучший подарок – своими руками: открытка, рисунок, стихи. А если покупать – «чёрная пятница» 27 ноября: скидки на маркетплейсах, а подарок – уже 29 ноября!

А ещё – просто позвонить маме, если она живёт в другом городе. Или приехать в гости: время вместе – тоже подарок.

해설 – своими руками 손수 만든 · в гости 놀러 오다.

ГЛАВНОЕ – КОРОТКО

День матери – 29 ноября.

Праздник учредили в 1998 году.

Символ праздника – незабудка.

Акция «Мама, я тебя люблю!».

26 ноября – «Голодные игры».

26 ноября – «Александр I».

КАК ПРОВЕСТИ ВЕЧЕР

В кино 26 ноября: «Голодные игры».

С мамой: открытка своими руками.

В воскресенье: позвонить маме.

УПРАЖНЕНИЯ 3면 연습 문제

답은 8면 수준이 섞일 수 있으니 번호로 찾으세요

A ПОНИМАНИЕ

3면을 읽고 정답을 고르세요.

A2 29.
Когда День матери в 2026 году? A. 27 ноября · B. 28 ноября · C. 29 ноября

A2 30.
День матери учредили... A. в 1998 году · B. в 2008 году · C. в 2013 году

A2 31.
Символ Дня матери – это... A. роза · B. незабудка · C. ромашка

A2 32.
«Голодные игры: Рассвет жатвы» выходят... A. 19 ноября · B. 25 ноября · C. 26 ноября

B1 33.
«Александр I» – это фильм о... A. императоре · B. футболисте · C. художнике

B ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

동사의 올바른 형태나 격으로 빈칸을 채우세요.

B1 34. 빈칸 채우기
День матери ___ в последнее воскресенье ноября. (отмечать)

B1 35. 빈칸 채우기
Праздник ___ в 1998 году. (учредить)

B1 36. 빈칸 채우기
В этот день ___ мам и бабушек. (поздравлять)

A2 37. 빈칸 채우기
Маме можно ___ открытку. (подарить)

B1 38. 빈칸 채우기
День матери будет 29 ___. (ноябрь)

C КИНО И ПРАЗДНИК

B1 39–42. 단어와 뜻 짝짓기
39. незабудка
40. приквел
41. открытка
42. император

a. фильм о прошлых событиях франшизы
b. правитель страны
c. цветок – символ Дня матери
d. карточка с поздравлением своими руками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

단어로 올바른 문장을 만드세요.

A2 43. 문장 만들기
День матери / будет / 29 ноября → ___

A2 44. 문장 만들기
незабудка / – символ / Дня матери → ___

B1 45. 문장 만들기
в четверг / «Голодные игры» / выходят в прокат → ___

B1 46. 문장 만들기
маме / можно / подарить открытку → ___

Сборная: камбэк 3:2 в Ташкенте

От спортивной редакции Lucerna Уровень чтения: B1

12 ноября сборная России играла с Узбекистаном в Ташкенте. К 70-й минуте счёт был 0:2: на 5-й минуте Виктор Мелехин забил в свои ворота, а на 46-й минуте Бехруз Каримов забил свой первый гол за сборную.

А потом – камбэк за девять минут! Николай Комличенко, вышедший на замену, забил на 70-й и 75-й минутах, а на 79-й минуте Алексей Миранчук забил победный гол. Итог – 3:2, первая победа России над Узбекистаном в истории: прошлая встреча, в 2022 году, закончилась 0:0.

17 ноября, во вторник, сборная играет с Венесуэлой в Краснодаре, в 19:00. Сборные раньше никогда не встречались, а этот матч – последний для сборной в 2026 году. Команда сыграет в ретро-форме – к 100-летию Никиты Симоняна.

А 20 ноября возвращается чемпионат: 15-й тур играют 20–22 ноября. Результаты тура на момент сдачи номера, 16 ноября, ещё неизвестны – об итогах читайте в VOL.6. А 16-й тур – 28–30 ноября, центральный матч – ЦСКА – «Зенит».

해설 – вышедший на замену 교체로 들어간 선수 · прошлая встреча 지난 맞대결 · на момент сдачи 마감 시점.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России – больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТАБЛИЦА: ТОП-5

1–2. «Зенит» и «Динамо» – 31 очко.

3. «Спартак» – 29 очков.

4–5. «Краснодар» и ЦСКА – 26 очков.

15. «Локомотив» – зона вылета.

15-Й ТУР: РАСПИСАНИЕ 15라운드 일정

Пт 20.11. 19:30	«Ростов» – «Крылья Советов»
Сб 21.11. 13:00	«Оренбург» – «Балтика»
Сб 21.11. 15:15	«Акрон» – «Факел»
Сб 21.11. 17:30	«Рубин» – «Зенит»
Сб 21.11. 19:45	ЦСКА – «Ахмат»
Вс 22.11. 14:00	«Динамо» – «Краснодар»
Вс 22.11. 16:30	«Динамо» Мх – «Спартак»
Вс 22.11. 19:00	«Родина» – «Локомотив»

СБОРНАЯ: ТАШКЕНТ И КРАСНОДАР 국가대표: 타슈켄트와 크라스노다르

12 ноября, четверг, 18:00 (Москва): Узбекистан – Россия 2:3, Ташкент, стадион «Пахтакор». Голы: Мелехин, 5 (в свои ворота); Каримов, 46; Комличенко, 70, 75; Миранчук, 79. 17 ноября, вторник, 19:00: Россия – Венесуэла, Краснодар, «Ozon Арена». Первая встреча сборных в истории; матч посвящён 100-летию Никиты Симоняна, команда сыграет в ретро-форме. Результат матча с Венесуэлой на момент сдачи номера (16 ноября) неизвестен – итоги в VOL.6. Трансляция – «Первый канал» и Okko.

16-Й ТУР: 28–30 НОЯБРЯ 16라운드: 11월 28~30일

Сб 28.11. 14:00	«Рубин» – «Акрон»
Сб 28.11. 16:30	ЦСКА – «Зенит»
Сб 28.11. 19:00	«Балтика» – «Ахмат»
Вс 29.11. 13:00	«Оренбург» – «Родина»
Вс 29.11. 15:15	«Ростов» – «Краснодар»
Вс 29.11. 17:30	«Крылья Советов» – «Динамо»
Вс 29.11. 19:45	«Локомотив» – «Динамо» Мх
Пн 30.11. 19:30	«Факел» – «Спартак»

УПРАЖНЕНИЯ 4면 연습 문제

답은 8면 수준이 섞일 수 있으니 번호로 찾으세요

A ПОНИМАНИЕ

4면을 읽고 정답을 고르세요.

B1 47.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 48.
Кто забил два гола за сборную России? A. Миранчук · B. Комличенко · C. Каримов

B1 49.
Когда начнётся 15-й тур? A. 20 ноября · B. 28 ноября · C. 17 ноября

B1 50.
Центральный матч 16-го тура – это… A. «Рубин» – «Акрон» · B. ЦСКА – «Зенит» · C. «Факел» – «Спартак»

B1 51.
Сборная играет с Венесуэлой… A. в Ташкенте · B. в Краснодаре · C. в Москве

B СЧЁТ И ДАТЫ

4면의 숫자와 결과로 빈칸을 채우세요.

A2 52. 빈칸 채우기
Узбекистан – Россия ___.

B1 53. 빈칸 채우기
Комличенко забил первый гол на ___ минуте.

B1 54. 빈칸 채우기
Миранчук забил победный гол на ___ минуте.

A2 55. 빈칸 채우기
Матч Россия – Венесуэла начнётся в ___.

B1 56. 빈칸 채우기
Матч ЦСКА – «Зенит» начнётся в ___.

C КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60. 팀과 상대 연결하기

57. ЦСКА
58. «Балтика»
59. «Рубин»
60. «Факел»

a. играет с «Зенитом» 28 ноября
b. играет со «Спартаком» 30 ноября
c. играет с «Акроном» 28 ноября
d. играет с «Ахматом» 28 ноября

D ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

괄호 안 동사의 올바른 시제로 빈칸을 채우세요.

B1 61. 빈칸 채우기
Сборная России ___ у Узбекистана 3:2. (выиграть)

B1 62. 빈칸 채우기
17 ноября сборная ___ с Венесуэлой. (сыграть)

B1 63. 빈칸 채우기
15-й тур ___ 20 ноября. (начаться)

B1 64. 빈칸 채우기
Каримов ___ свой первый гол за сборную. (забить)

«Чёрная пятница»: 27 ноября

От редакции Lucerna Уровень чтения: B1

В пятницу, 27 ноября, – «чёрная пятница»: большая распродажа в конце ноября. А в понедельник, 30 ноября, – «Киберпонедельник». В России «чёрную пятницу» проводят с 2013 года, а скидки на маркетплейсах идут весь ноябрь.

Когда и где? На Ozon – с 13 ноября по 2 декабря, на Wildberries – с 16 по 30 ноября: это главная распродажа года на площадке. В «М.Видео» акции идут с 12 ноября, на «Яндекс Маркете» – предварительно с 25 по 27 ноября, на Lamoda – с 27 по 30 ноября.

А 25 ноября – Всемирный день отказа от покупок: день без покупок, прямо перед «чёрной пятницей». Хороший вопрос: мне это правда нужно – или просто скидка?

Умный покупатель не спешит: сначала список, потом цены, потом промокод. Проверьте старую цену: «скидка 90%» не всегда значит, что товар дешёвый. И помните: промокоды на электронику действуют обычно всего 4–7 дней. Если товар не подошёл, его можно вернуть.

해설 – прямо перед 바로 전에 · правда нужно 정말 필요한가 · старая цена 원래 가격.

А ЧТО ПОДАРИТЬ МАМЕ?

29 ноября – День матери, через два дня после «чёрной пятницы». Хороший план: купить подарок 27 ноября – и подарить 29 ноября. Цветы, открытка – или то, что мама давно хотела. Если подарок заказать в интернете, он придёт посылкой. Посылку нужно отследить, получить и проверить.

А вы уже составили список? Напишите нам: что вы купите на «чёрную пятницу» – и что подарите маме?

해설 – через два дня 이틀 뒤에 · давно хотела 오래전부터 원하던.



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки – тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ЧЁРНАЯ ПЯТНИЦА: ДАТЫ

«Чёрная пятница» – 27 ноября.

Ozon: 13 ноября – 2 декабря.

Wildberries: 16–30 ноября.

«М.Видео»: с 12 ноября.

«Яндекс Маркет»: 25–27 ноября.

«Киберпонедельник» – 30 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ 5면 연습 문제

답은 8면 수준이 섞일 수 있으니 번호로 찾으세요

A ПОНИМАНИЕ

5면을 읽고 정답을 고르세요.

A2 65.
Календарная дата «чёрной пятницы» в 2026 году – это... A. 16 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

A2 66.
День отказа от покупок – это... A. 25 ноября · B. 27 ноября · C. 30 ноября

B1 67.
«Чёрная пятница» на Wildberries идёт... A. 13 ноября – 2 декабря · B. 25–27 ноября · C. 16–30 ноября

B1 68.
«Киберпонедельник» будет... A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 12 ноября

A2 69.
В России «чёрную пятницу» проводят... A. с 2013 года · B. с 2025 года · C. с 2016 года

B СЛОВА ПОКУПОК

5면의 단어로 빈칸을 채우세요.

A2 70. 빈칸 채우기
«Чёрная пятница» – большая ___.

B1 71. 빈칸 채우기
Если товар не подошёл, его можно ___.

A2 72. 빈칸 채우기
Проверьте срок: ___ действует 4–7 дней.

B1 73. 빈칸 채우기
Купите ___ маме на День матери.

B1 74. 빈칸 채우기
«___ 90%» не всегда значит, что товар дешёвый.

C ПОКУПКИ

B1 75–78. 단어와 뜻 짝짓기

75. распродажа
76. возврат
77. промокод
78. скидка

a. код со скидкой
b. товар возвращают в магазин
c. цена ниже обычной
d. большая продажа со скидками

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

단어로 올바른 문장을 만드세요.

B1 79. 문장 만들기
сначала / список, / потом / цены, / потом / промокод → ___

A2 80. 문장 만들기
купите / подарок маме / 27 ноября → ___

B1 81. 문장 만들기
промокод / действует / 4–7 дней → ___

B1 82. 문장 만들기
не спешите / с покупкой → ___

Неделя 23–29 ноября: как её прожить

От редакции Lucerna Уровень чтения: B2

Неделя с 23 по 29 ноября – обычная: пять рабочих дней, а потом выходные. Никаких праздников посреди недели, никаких коротких дней. Такие недели – самые частые в году, и именно они задают ритм жизни.

В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных. Профессиональные праздники – День моржа, День информации – не меняют календарь: они не дают выходных. Поэтому обычная неделя – это честные пять дней работы и учёбы.

Как прожить такую неделю хорошо? Планируйте: в понедельник – самое трудное, в среду – середина, а в пятницу – уже почти выходные. Вечером в четверг можно пойти в кино: 26 ноября – «Голодные игры»! А в субботу – выспаться и посмотреть футбол: начинается 16-й тур! А в воскресенье – поздравить маму.

Обычная неделя – это ещё и время подарков: «чёрная пятница» 27 ноября, а День матери – 29 ноября. Купите подарок в пятницу – и подарите в воскресенье. И не забудьте: ночью уже мороз до −7 градусов.

해설 – задают ритм 리듬을 정한다 · честные 진짜의 · середина 중간.

НЕДЕЛЯ 23–29 НОЯБРЯ

23–27 ноября – пять рабочих дней

24 ноября – День моржа (вторник)

27 ноября – «чёрная пятница»

28–29 ноября – выходные + 16-й тур

ЗА И ПРОТИВ 찬성과 반대

За: ритм ровный, ничего не сбивается.

Против: ни одного праздника посреди недели.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ 한 주를 날짜별로

23	24	25	26	27	28	29
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое – рабочие дни (23–27 ноября) · жёлтое – выходные (28–29 ноября) · праздников посреди недели нет.

ЧЕМ ЗАЙМУТСЯ НА ЭТОЙ НЕДЕЛЕ? УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ 연습용 자료

Это учебный опрос редакции для упражнений – не настоящая статистика. 이것은 연습을 위한 편집부 설문입니다. 실제 통계가 아닙니다.



УПРАЖНЕНИЯ 6면 연습 문제

답은 8면 수준이 섞일 수 있으니 번호로 찾으세요

A КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

달력 띠와 연습 그래프를 보고 답하세요.

B2 83.
Сколько выходных дней в неделе 23–29 ноября? A. 0 · B. 2 · C. 5

B2 84. 빈칸 채우기
На этой неделе ___ рабочих дней.

B2 85.
По учебным данным, больше всего людей… A. пойдут в кино · B. займутся покупками и подарками · C. займутся спортом

B2 86. 빈칸 채우기
По учебным данным, работой и учёбой займутся ___ % людей.

B ПО ТЕКСТУ

6면의 단어로 빈칸을 채우세요.

B2 87. 빈칸 채우기
По учебным данным, кино и книгами займутся ___ % людей.

B2 88.
Профессиональные праздники… A. дают выходной · B. не меняют календарь · C. переносят выходные

B2 89. 빈칸 채우기
Обычные недели задают ___ жизни.

B2 90. 빈칸 채우기
Среда – ___ недели.

B2 91. 빈칸 채우기
Ритм обычной недели – ___.

B2 92. 빈칸 채우기
Обычная неделя – это ___ рабочих дней подряд.

B1 93. 빈칸 채우기
Понедельник–пятница – ___ дни.

B2 94. 빈칸 채우기
Праздников ___ недели нет.

B2 95. 빈칸 채우기
В субботу можно ___.

B2 96. 빈칸 채우기
Ночью уже ___ до −7 градусов.

C СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

두 문장을 하나로 합치세요.

B2 97. 바꿔 쓰기
Неделя обычная. Ритм ровный. → ___ (поэтому)

B2 98. 바꿔 쓰기
В четверг можно пойти в кино. В воскресенье – поздравить маму. → ___ (а)

B1 99. 바꿔 쓰기
Одни покупают подарки. Другие остаются дома. → ___ (а)

B1 100. 바꿔 쓰기
Люди проверяют цены. Люди покупают подарки. → ___ (или)

A2 СЛОВА О ЗИМЕ

О зиме говорим так: снегопад – снег идёт и идёт; мороз – холод ниже нуля; метель – снег и ветер; сугроб – большая куча снега. Примеры: «Сейчас снегопад», «Ночью будет мороз».

Метель опасна: «В метель снег летит в лицо, будьте осторожны!» Тёплая одежда и зимние шины – лучшие друзья ноября.

снегопад 강설; мороз 혹한; метель 눈보라; сугроб 눈더미.

A2 101. 빈칸 채우기
Сейчас ___: снег идёт и идёт.

A2 102. 빈칸 채우기
Ночью будет ___ до −7 градусов.

A2 103.
«Сугроб» значит… A. снег с дождём · B. большая куча снега · C. мороз ночью

A2 104. 빈칸 채우기
Снег и ветер – это ___.

B1 СЛОВА ПОДАРКОВ

Слова о подарках: подарок – то, что дарят; открытка – карточка с поздравлением; незабудка – синий цветок, символ Дня матери. Пример: «Купите подарок маме 27 ноября».

Открытку лучше сделать своими руками: «Маме можно подарить открытку своими руками». Не спешите с покупкой: сначала список, потом цены, потом промокод.

подарок 선물; открытка 축하 카드; незабудка 물망초.

B1 105. 빈칸 채우기
Купите ___ маме на День матери.

B1 106. 빈칸 채우기
Маме можно подарить ___ своими руками.

B1 107.
«Незабудка» значит… A. синий цветок – символ Дня матери · B. большая скидка · C. зимний праздник

B1 108. 빈칸 채우기
29 ноября надо ___ маму с Днём матери.

B2 КАК ПОЗДРАВИТЬ

Поздравляют так: «Поздравляю с Днём матери!» После «с» – творительный падеж: с Днём студента, с Днём матери. А «спасибо» – с винительным: «Спасибо за заботу!»

Пожелание – тоже по-русски: «Желаю здоровья и счастья!» Говорить «спасибо за заботу» – признак хорошего уровня!

поздравлять с + 도구격; спасибо за + 대격; желаю = 기원합니다.

B2 109. 빈칸 채우기
Поздравляю маму ___.

B2 110. 빈칸 채우기
Спасибо маме за ___.

B2 111.
«Поздравляю с Днём матери!» – здесь «с» требует… A. именительный падеж · B. творительный падеж · C. винительный падеж

B2 112. 빈칸 채우기
Открытку лучше сделать ___.



Александр Пушкин: портрет Ореста Кипренского, 1827 год. Пушкин – создатель современного русского литературного языка.
Картина: Орест Кипренский – общественное достояние (Wikimedia Commons)

ОШИБКИ 실수 클리닉

«Поздравляю с День матери!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём матери!»

с 뒤에는 도구격: с Днём матери.

«Подарок для мама»

→ После «для» – родительный падеж: «для мамы».

для 뒤에는 속격: для мамы.

«В ноябре 20 рабочий дней»

→ После 20 – «рабочих дней»: «20 рабочих дней».

20 뒤에는 속격 복수: 20 рабочих дней.

«Фильм выходит 26 ноябрь»

→ Родительный падеж: «26 ноября».

날짜는 속격: 26 ноября.

СЛОВО 이번 주의 단어

«незабудка» – нежный синий цветок, символ Дня матери: память, верность и любовь.

незабудка = 물망초, 어머니의 날의 상징.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. 29 ноября я поздравлю маму с Днём матери!» – М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь пример от редакции. Обещание переносится на VOL.6.

마감 때까지 실제 독자 편지와 최우수 작문이 도착하지 않아, 여기는 편집부 예문 그대로입니다. 약속은 VOL.6으로 이어집니다.

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ 이번 주의 금문(이번 호 기사에서 그대로)

«К 70-й минуте россияне проигрывали 0:2»

70분이 될 때까지 러시아는 여전히 0:2로 뒤지고 있었다. (Страница 1)

«Это первая встреча сборных в истории»

두 팀의 맞대결은 역사상 처음이었다. (Страница 1)

«На этой неделе – праздники на каждый день»

이번 주는 매일 기념일이 있다. (Страница 2)

«Символ праздника – незабудка, нежный синий цветок»

명절의 상징은 물망초, 여린 푸른 꽃이다. (Страница 3)

«А потом – камбэк за девять минут!»

그리고——9분 만의 역전! (Страница 4)

«Умный покупатель не спешит»

똑똑한 구매자는 서두르지 않는다. (Страница 5)

«Такие недели – самые частые в году»

이런 주는 일 년에 가장 흔합니다. (Страница 6)

«В ноябре 20 рабочих дней и 10 выходных»

11월에는 근무일 20일과 휴일 10일이 있다. (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ 다음 호 예고 (VOL.6)

Итоги матчей с Венесуэлой, 15-го и 16-го туров, 17-й тур (4–6 декабря) и зимняя пауза. Рождественский пост. Ваши письма. До понедельника!

ТЕСТ И ОТВЕТЫ 테스트와 답

A ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Неделя 23–29 ноября начинается __ ноября. (A. 23 · B. 24)

B1 114.
День моржа – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 115.
День отказа от покупок – __ ноября. (A. 24 · B. 25)

B1 116.
«Голодные игры» выходят __ ноября. (A. 25 · B. 26)

B1 117.
«Чёрная пятница» будет __ ноября. (A. 27 · B. 28)

B1 118.
Рождественский пост начинается __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 119.
День матери будет __ ноября. (A. 28 · B. 29)

B1 120.
«Киберпонедельник» будет __ ноября. (A. 30 · B. 27)

B ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День моржа? A. 23 ноября · B. 24 ноября · C. 25 ноября

B1 122.
Сколько рабочих дней на этой неделе? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Какой счёт матча Узбекистан – Россия? A. 2:3 · B. 3:2 · C. 0:0

B1 124.
Кто забил победный гол в Ташкенте? A. Каримов · B. Комличенко · C. Миранчук

B1 125.
Когда «чёрная пятница» на Wildberries заканчивается? A. 27 ноября · B. 30 ноября · C. 2 декабря

B1 126.
Что обещают синоптики? A. Жаркое лето · B. Снег и мороз · C. Дождь всю неделю

A2 127.
Кто играет в 16-м туре с «Зенитом»? A. «Рубин» · B. ЦСКА · C. «Спартак»

B1 128.
Что надо сделать с посылкой? A. Выбросить · B. Отследить, получить и проверить · C. Вернуть в кино

C ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в университете в Москве. На этой неделе у неё обычная неделя: пять учебных дней и никаких праздников. Во вторник, 24 ноября, Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. В четверг, 26 ноября, Маша идёт в кино с друзьями: они смотрят фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу Маша покупает подарок маме на «чёрную пятницу». А в воскресенье, 29 ноября, Маша поздравляет маму с Днём матери и дарит ей открытку, сделанную своими руками.

A2 129.
Кто такая Маша? A. Школьница · B. Студентка · C. Учительница

A2 130.
О чём Маша рассказывает во вторник? A. О Дне матери · B. О Дне моржа · C. О Дне студента

A2 131.
Куда Маша идёт в четверг? A. В университет · B. В кино с друзьями · C. На рынок

B1 132.
Что Маша дарит маме в воскресенье? A. Цветы · B. Открытку своими руками · C. Билет в кино

D СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. 문장 만들기
во вторник / Маша / рассказывает друзьям о Дне моржа → __

A2 134. 문장 만들기
в четверг / Маша / идёт в кино → __

B1 135. 문장 만들기
в пятницу / Маша / покупает подарок маме → __

B1 136. 문장 만들기
сначала / составьте / список покупок → __

E ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. 번역
Во вторник, 24 ноября, – День моржа. → __

B1 138. 번역
Посылку нужно отследить, получить и проверить. → __

B1 139. 번역
Во вторник сборная России играет с Венесуэлой. → __

B2 140. 번역
Поздравляю маму с Днём матери! → __

F СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. 단어와 뜻 짝짓기

141. снегопад
142. незабудка
143. подарок
144. мороз

a. синий цветок – символ Дня матери
b. холод ниже нуля
c. снег идёт и идёт
d. то, что дарят маме

G ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
– Здравствуйте! Я хочу купить подарок __. (A. маме · B. списком)

B1 146.
– Да, сегодня у нас __. (A. пятница · B. «чёрная пятница»)

B1 147.
– Проверьте __, пожалуйста. (A. посылку · B. промокод)

B1 148.
– А ещё я сделала __ своими руками. (A. открытку · B. покупку)

B1 149.
– Спасибо! Хороших __! (A. скидок · B. покупок)

H НАПИШИТЕ САМИ

쓰기 문제(정답이 하나가 아닙니다); 모범 답안(96단어)은 아래에 있습니다.

B1 150. 쓰기
«Моя неделя 23–29 ноября» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать каждый день недели?

Пример: Моя неделя 23–29 ноября начинается в понедельник, 23 ноября. В понедельник я работаю, а вечером читаю книгу. Во вторник, 24 ноября, я рассказываю друзьям о Дне моржа. В среду я пишу письмо маме: спасибо за заботу! В четверг, 26 ноября, я иду в кино с друзьями: мы смотрим фильм «Голодные игры: Рассвет жатвы». В пятницу я покупаю подарок маме на «чёрную пятницу» и проверяю промокод. В субботу я получаю посылку, проверяю покупку и смотрю футбол: начинается 16-й тур! В воскресенье, 29 ноября, я поздравляю маму с Днём матери и дарю ей открытку. Мне нравится такая неделя!

ОТВЕТЫ 답 – 면별로 정리되었습니다. 문제 번호로 찾으세요

각 문제에 한국어 해설 한 줄 ✓는 모범 답안 문제

– СТРАНИЦА 1 –

1. 3:2 – 러시아, 우즈베키스탄에 3:2 승리
2. 70-й – 70분에 역전이 시작되다
3. 17 – 11월 17일 – 베네수엘라전
4. 27 – 블랙프라이데이 11월 27일
5. 29 – 어머니의 날 11월 29일
6. 9 – 9분 만에 3골
7. A – 우즈베키스탄 2:3 러시아
8. C – 미란추크의 79분 결승골
9. B – 11월 17일 – 베네수엘라전
10. C – 어머니의 날 11월 29일

– СТРАНИЦА 2 –

11. A – 수채화의 날 11월 23일
12. B – 바다코끼리의 날 11월 24일
13. A – 사지 않는 날 11월 25일
14. A – 금식은 11월 28일에 시작된다
15. C – 어머니의 날 11월 29일
16. снегопад – снегопад = 강설
17. мороз – мороз = 혹한
18. метель – метель = 눈보라
19. сугроб – сугроб = 눈더미
20. незабудка – незабудка = 물망초
21. 2008 – 바다코끼리의 날은 2008년에 제정되었다
22. 16:10 – 16:10쯤 어두워진다
23. 6 – 금식은 내년 1월 6일까지 이어진다
24. 29 – 어머니의 날 11월 29일
25. c – 수채화의 날 c
26. b – 바다코끼리의 날 b
27. d – 사지 않는 날 d
28. a – 어머니의 날 a

– СТРАНИЦА 3 –

29. C – 어머니의 날 11월 29일
30. A – 어머니의 날은 1998년에 제정되었다
31. B – 물망초는 어머니의 날의 상징이다
32. C – 〈헝거 게임〉은 11월 26일 개봉
33. A – 《알렉산드르 1세》는 황제에 대한 이야기
34. отмечают – отмечать → отмечают
35. учредили – учредить → учредили
36. поздравляют – поздравлять → поздравляют
37. подарить – подарить = (선물을) 주다
38. ноября – 29 + 속격: ноября
39. c – 물망초 c
40. a – 프리큘 a
41. d – 축하 카드 d
42. b – 황제 b
43. День матери будет 29 ноября. – 주어 + 동사 + 시간
44. Незабудка – символ Дня матери. – 주어 + 계사 + 보어
45. В четверг «Голодные игры» выходят в прокат. – 시간이 먼저, 동사가 두 번째
46. Маме можно подарить открытку. – 할 수 있다 + 부정사

– СТРАНИЦА 4 –

47. A – 우즈베키스탄 2:3 러시아
48. B – 콤리첸코가 두 골을 넣다
49. A – 15라운드는 11월 20일에 시작된다
50. B – 16라운드 빅매치: CSKA 대 제니트
51. B – 베네수엘라전은 크라스노다르에서
52. 2:3 – 우즈베키스탄 2:3 러시아
53. 70-й – 70분에 첫 골
54. 79-й – 79분 결승골
55. 19:00 – 19:00 시작
56. 16:30 – 16:30 시작
57. a – CSKA a
58. d – 발티카 d
59. c – 루빈 c
60. b – 파켈 b
61. выиграла – выиграть → выиграла
62. сыграет – сыграть → сыграет
63. начнётся – начаться → начнётся
64. забил – забить → забил

– СТРАНИЦА 5 –

65. B – 달력상의 블랙프라이데이는 11월 27일 금요일
66. A – 사지 않는 날 11월 25일
67. C – Wildberries 블랙프라이데이: 11월 16–30일
68. B – 사이버 먼데이는 11월 30일
69. A – 러시아에서는 2013년부터 블랙프라이데이
70. распродажа – распродажа = 대세일
71. вернуть – вернуть = 반품하다
72. промокод – промокод = 프로모 코드
73. подарок – подарок = 선물
74. скидка – скидка = 할인
75. d – 대세일 d
76. b – 반품 b
77. a – 프로모 코드 a
78. c – 할인 c
79. Сначала список, потом цены, потом промокод. – 먼저 목록, 다음 가격, 그다음 프로모 코드
80. Купите подарок маме 27 ноября. – 동사 + 목적어 + 시간
81. Промокод действует 4–7 дней. – 주어 + 동사 + 시간
82. Не спешите с покупкой. – 부정 명령형: не спешите

– СТРАНИЦА 6 –

83. B – 일주일에 휴일 이틀(토요일, 일요일)
84. 5 – 일주일에 근무일 5일
85. B – 연습 데이터: 쇼핑과 선물이 가장 많다
86. 30 – 연습 데이터: 30%
87. 16 – 연습 데이터: 16%
88. B – 직업 기념일은 휴일을 주지 않습니다
89. ритм – ритм = 리듬
90. середина – середина недели = 주 중반
91. ровный – ровный ритм = 고른 리듬
92. пять – 근무일 5일이 이어집니다: пять дней
93. рабочие – рабочие дни = 근무일
94. посреди – посреди = 한가운데에
95. выспаться – выспаться = 푹 자다
96. мороз – мороз = 혹한
97. Неделя обычная, поэтому ритм ровный. – поэтому = 그래서
98. В четверг можно пойти в кино, а в воскресенье – поздравить маму. – а는 대조를 나타냅니다
99. Одни покупают подарки, а другие остаются дома. – а는 대조를 나타냅니다
100. Люди проверяют цены или покупают подарки. – или = 또는

– СТРАНИЦА 7 –

101. снегопад – снегопад = 강설
102. мороз – мороз = 혹한
103. B – сугроб = 눈더미
104. метель – метель = 눈보라
105. подарок – подарок = 선물
106. открытка – открытка = 축하 카드
107. A – незабудка = 물망초
108. поздравить – поздравить = 축하하다
109. с Днём матери – с + 도구격: с Днём матери
110. заботу – спасибо за + 대격
111. B – поздравляю с + 도구격
112. своими руками – своими руками = 손수

– СТРАНИЦА 8 –

113. A – 11월 23일 월요일
114. A – 11월 24일 바다코끼리의 날
115. B – 11월 25일 사지 않는 날
116. B – 11월 26일 《헝거 게임》
117. A – 블랙프라이데이 11월 27일
118. A – 금식은 11월 28일에 시작된다
119. B – 어머니의 날 11월 29일
120. A – 사이버 먼데이는 11월 30일
121. B – 바다코끼리의 날 11월 24일
122. B – 일주일에 근무일 5일
123. A – 우즈베키스탄 2:3 러시아
124. C – 미란추크가 결승골을 넣었다
125. B – Wildberries 블랙프라이데이는 11월 30일까지
126. B – 기상학자에 따르면: 눈과 추위
127. B – 16라운드 CSKA 대 제니트
128. B – 소포는 추적하고 찾아가고 확인해야 합니다
129. B – 마샤는 대학생이다
130. B – 화요일은 바다코끼리의 날 이야기
131. B – 목요일에 친구들과 영화 보러 가기
132. B – 일요일에는 손수 만든 카드를 선물한다
133. Во вторник Маша рассказывает друзьям о Дне моржа. – 주어 + 동사 + 목적어
134. В четверг Маша идёт в кино. – 주어 + 동사 + 목적어
135. В пятницу Маша покупает подарок маме. – 시간이 먼저, 동사가 두 번째로
136. Сначала составьте список покупок. – 명령형 + 목적어
137. 11월 24일 화요일, 바다코끼리의 날. – 2면 참조
138. 소포는 추적하고, 찾아가고, 확인해야 합니다. – 5면 참조
139. 화요일 러시아는 베네수엘라와 맞붙습니다. – 주의: играть + с + 조격
140. 엄마, 어머니의 날 축하해요! – поздравляю + с + 조격
141. c – 강설 c
142. a – 물망초 a
143. d – 선물 d
144. b – 혹한 b
145. A – 엄마께 선물을 사고 싶어요
146. B – 오늘은 블랙프라이데이
147. B – 프로모 코드를 확인해 주세요
148. A – 선물은 손수 만든 카드예요
149. B – 즐거운 쇼핑 되세요
150. ✓ 모범 답안은 이 면의 H란(96단어)



«Морозко»: иллюстрация Ивана Билибина, 1932 год. Зимняя сказка – к ноябрю.

Иллюстрация: Иван Билибин – общественное достояние (Wikimedia Commons)